

El Boletín de la Oficina Sanitaria Panamericana en el contexto de las revistas latinoamericanas de salud pública¹

Se presentan algunos datos históricos, bibliométricos, de indización y de uso del Boletín de la Oficina Sanitaria Panamericana, principal publicación periódica de la OPS. Se comenta la posición del Boletín entre las revistas de salud pública en general y entre las latinoamericanas en particular. También se dan datos referentes al Bulletin of the Pan American Health Organization.

El *Boletín de la Oficina Sanitaria Panamericana* es una de las revistas de salud pública más antiguas del mundo. Comenzó a publicarse a comienzos de siglo bajo el título de *Boletín Panamericano de Sanidad de la Oficina Sanitaria Internacional* y luego, desde mayo de 1922, con su título actual, siempre con tiradas de más de 11 000 ejemplares y periodicidad mensual. En 1958 fue citado por George Rosen en su obra clásica de historia de la salud pública (1) como una de las referencias bibliográficas principales en temas sanitarios y de sanidad internacional. El *Boletín* ha alcanzado su 75° año de publicación y su volumen 120 (los volúmenes han sido semestrales desde 1951). Actualmente se imprimen 13 500 copias que se distribuyen en su mayor parte en América Latina y el Caribe, principalmente en servicios de salud e instituciones docentes. Unas 900 copias se distribuyen en los Estados Unidos y el Canadá y otras 200 en Europa y otros continentes. A partir de enero de 1996 se publican mensualmente en el World Wide Web el índice de cada número y los resúmenes de los artículos incluidos en el *Boletín*.

El *Bulletin of the Pan American Health Organization* comenzó a editarse en 1966, inicialmente con periodicidad anual, con la finalidad de publicar versiones en inglés de artículos especialmente importantes publicados en el *Boletín de la OSP*. Posteriormente el *Bulletin of PAHO* se convirtió en publicación trimestral. Actualmente se imprimen unas 4000 copias que se distribuyen fundamentalmente en los Estados Unidos.

La selección de artículos para el *Boletín* y el *Bulletin* se hace de forma simultánea e independiente del idioma en que llega el manuscrito. Una vez aprobado para publicación, el texto puede incluirse en el *Boletín* y en el *Bulletin* si se considera de interés para los lectores de América Latina y de los países america-

¹ Texto preparado por la redacción del *Boletín de la Oficina Sanitaria Panamericana* y el *Bulletin of the Pan American Health Organization*.

nos de habla inglesa. Si es un manuscrito de interés más local solo se publica en el idioma pertinente, inglés en el *Bulletin*, o español o portugués en el *Boletín*. Dado que el *Boletín* se publica mensualmente (lo que supone algo más de 1000 páginas al año) y el *Bulletin* trimestralmente (unas 400 páginas anuales), la mayor parte de los artículos del *Bulletin* se incluyen también en el *Boletín*, pero no a la inversa.

Citación, uso e indización

Algunos datos recientes (2–4) dan una idea de la posición que el *Boletín de la OSP* y el *Bulletin of PAHO* ocupan en el marco general de las revistas de salud pública que se publican en el mundo. Los datos indican que en el contexto de las revistas biomédicas y sanitarias de América Latina, el *Boletín de la OSP* es una de las principales.

El cuadro 1 presenta los resultados de un estudio (2) en el que se computaron las citaciones recibidas por distintas publicaciones periódicas en una base de datos bibliográficos denominada HEALTH, elaborada por el Instituto de Medicina Tropical de Amberes. Dicha base de datos cubre las publicaciones sobre organización de la atención sanitaria en países en desarrollo. A finales de 1993 contenía casi 3000 registros de los que 1187 eran artículos de revista, 401 libros y el resto, capítulos de libros, informes, documentos, tesis y otros. La revista más citada en los registros de esa base de datos fue *Social Science and Medicine*. Los puestos 3º, 4º, 5º, 10º, 12º y 16º corresponden a publicaciones periódicas de la sede central de la OMS en Ginebra. El *Bulletin of PAHO* ocupó el puesto 19 y el *Boletín de la OSP* fue en el puesto 28 —si exceptuamos la *Revista Cubana de Administración de la Salud* que con 2 citaciones ocupó el puesto 74 de la lista— la única revista en español entre las 80 más citadas. Tal resultado es notable, ya que como indica el autor de la investigación, bibliotecario del instituto mencionado, la base de datos HEALTH está fuertemente sesgada hacia los artículos en inglés y francés, idiomas en los que se imparte la docencia en el instituto. Es interesante que en posiciones muy atrasadas figuran revistas tan importantes en general como *New England Medical Journal* (posición 35, con 8 citaciones) o *American Journal of Tropical Medicine and Hygiene* (posición 66, 2 citaciones, no incluida en el cuadro 1). Obviamente esto no desmerece la importancia de esas revistas, pero sí indica que son poco citadas en temas de organización de la atención sanitaria en los países de América Latina, Asia y África.

Según otro estudio reciente (3), en un conjunto de 45 revistas biomédicas y sanitarias latinoamericanas y del Caribe publicadas entre 1985 y 1992, cerca de 70% de un total de 80 000 citaciones correspondieron a revistas europeas o estadounidenses; alrededor de 20% a autocitas (citas de artículos publicados en la misma revista); y casi 10% a citas de publicaciones de la OPS. A otras revistas biomédicas o sanitarias latinoamericanas correspondieron pocos puntos de porcentaje del total. Entre las citaciones de publicaciones de la OPS, el *Boletín de la OSP* recibió 38% del total (1444 de un total de 3806 citas). El cuadro 2 muestra las citaciones del *Boletín de la OSP* en una parte de las revistas que se incluyeron en ese estudio.

En otro estudio (4) se investigaron 441 178 consultas bibliográficas atendidas durante 1994 por bibliotecas médicas y centros de documentación latinoamericanos. De este medio millón aproximado de consultas, 234 681 (53,2%) correspondieron a publicaciones de la OPS, entre las cuales el *Boletín de la OSP* fue la más solicitada, con un total de 53 599 consultas (12% del total).

Los repertorios bibliográficos y los índices bibliométricos pueden ser útiles como instrumentos para conocer las revistas en áreas científicas específicas y tener una idea general de qué revistas son más citadas. Los resultados procedentes de grandes bases de datos constituyen información valiosa, pero a menudo las conclusiones que pueden extraerse de ellos son muy generales (2).

En cuanto a indización, el *Boletín de la OSP* se halla en INDEX MEDICUS, LILACS y en otros muchos catálogos bibliográficos y servicios de indización y de

CUADRO 1. Revistas incluidas en la base de datos HEALTH, ordenadas según el número de citaciones (solo se incluyen las 40 primeras)

Título	Rango	Nº de citaciones
<i>Social Science and Medicine</i>	1	204
<i>Health Policy and Planning</i>	2	102
<i>World Health Forum</i>	3	67
<i>WHO Technical Report Series</i>	4	45
<i>World Health Statistics Quarterly</i>	5	41
<i>Studies in Family Planning</i>	6	38
<i>International Journal of Health Planning and Management</i>	7	37
<i>Tropical Doctor</i>	8	36
<i>The Lancet</i>	9	35
<i>WHO Offset Publications</i>	10	34
<i>Afrique Médecine et Santé</i>	11	32
<i>Public Health Papers WHO</i>	12	29
<i>Contact CMC</i>	13	28
<i>Journal of Tropical Pediatrics</i>	14	23
<i>International Journal of Health Services</i>	15	23
<i>Bulletin of the World Health Organization</i>	16	22
<i>EPC Publication</i>	17	22
<i>Journal of Tropical Medicine and Hygiene</i>	18	21
<i>Bulletin of the Pan American Health Organization</i>	19	16
<i>Annales de la Société Belge de Médecine Tropicale</i>	20	15
<i>Bamako Initiative Technical Report Series</i>	21	14
<i>American Journal of Public Health</i>	22	13
<i>International Journal of Gynecology and Obstetrics</i>	23	13
<i>South African Medical Journal</i>	24	13
<i>AFRO Technical Papers</i>	25	12
<i>International Journal of Epidemiology</i>	26	12
<i>Bamako Initiative Country Series</i>	27	10
<i>Boletín de la Oficina Sanitaria Panamericana</i>	28	9
<i>Cahiers Santé</i>	29	9
<i>Développement et Santé</i>	30	9
<i>Tropical and Geographical Medicine</i>	31	9
<i>Afrique Médicale</i>	32	8
<i>Journal of Public Health Policy</i>	33	8
<i>Medical News MSF</i>	34	8
<i>New England Journal of Medicine</i>	35	8
<i>Reviews of Infectious Diseases</i> (después <i>Clinical Infectious Diseases</i>)	36	8
<i>Africa Health</i>	37	7
<i>British Medical Journal</i>	38	7
<i>Health and Community Working Paper ITMA</i>	39	7
<i>Transactions of the Royal Society of Tropical Medicine and Hygiene</i>	40	7

CUADRO 2. Citas que recibieron los artículos publicados en el Boletín de la Oficina Sanitaria Panamericana en otras revistas latinoamericanas biomédicas y de salud pública entre 1985 y 1992

Revista	Número de citas
<i>Boletín de la OSP</i>	271
<i>Salud Pública de México</i>	140
<i>Revista de Saúde Pública</i>	102
<i>Bulletin of PAHO</i>	70
<i>Boletín Chileno de Parasitología</i>	67
<i>Revista Cubana de Medicina Tropical</i>	52
<i>Boletín Médico del Hospital Infantil de México</i>	49
<i>Cadernos de Saúde Pública</i>	44
<i>Revista Instituto de Medicina Tropical de São Paulo</i>	43
<i>Archivos Argentinos de Pediatría</i>	42
<i>Revista Sociedade Brasileira de Medicina Tropical</i>	39
<i>Revista Chilena de Pediatría</i>	38
<i>Boletín Epidemiológico de Antioquia</i>	32
<i>Revista Cubana de Higiene y Epidemiología</i>	32
<i>Memorias do Instituto Oswaldo Cruz</i>	30
<i>Revista Cubana de Pediatría</i>	30
<i>Cuadernos Médico-Sociales (Rosario)</i>	21
<i>Archivos Latinoamericanos de Nutrición</i>	20
<i>Cuadernos Médico-Sociales (Santiago)</i>	19
<i>Revista Cubana de Salud Pública</i>	17
<i>Revista Latinoamericana de Perinatología</i>	12
<i>Revista del Hospital de Niños de Buenos Aires</i>	11
<i>Revista Brasileira de Saúde Ocupacional</i>	8
<i>Archivos de Pediatría del Uruguay</i>	6

preparación de resúmenes.² Forma parte de la colección de la National Library of Medicine de los Estados Unidos, se incluye en MEDLINE y hace poco fue incorporado a la base de datos electrónica denominada EMBASE, elaborada por EXCERPTA MEDICA, institución bibliográfica y bibliométrica de los Países Bajos.

Algunas personas piensan erróneamente que el *Boletín de la OSP* y el *Bulletin of PAHO* "no están indizados" porque no han sido incluidos en *Current Contents*, en SCIENCE CITATION INDEX (SCI) y en SOCIAL SCIENCE CITATION INDEX (SSCI). *Current Contents* es una base de datos bibliográfica y SCI y SSCI son índices bibliométricos, todos ellos elaborados por el Institute for Scientific Information (ISI), una institución privada radicada en Filadelfia. El ISI tiene sus propios criterios para incluir revistas en sus repertorios e índices. Esos criterios parecen favorecer claramente a las revistas en inglés y a las publicaciones de temas clínicos frente a las revistas de salud pública. Publicaciones con tradición y prestigio como *Cadernos de Saúde Pública*, *Revista de Saúde Pública*, *Cuadernos Médico-Sociales*, *Revista Española de Salud Pública* o *Gaceta Sanitaria* tampoco están incluidas en los índices del ISI.

² Según el *Ulrich's International Periodicals Directory 1996 (5)*, el *Boletín de la OSP* está incluido en los siguientes servicios de preparación de resúmenes e indización: ABSTR. ON HYGIENE AND COMMUNICABLE DISEASES, BIODETERIORATION ABSTR., BIOLOGICAL ABSTR., CHEMICAL ABSTR., CURRENT ADVANCES IN ECOLOGICAL AND ENVIRONMENTAL SCIENCES, DAIRY SCIENCE ABSTR., GEOLOGICAL ABSTR., INDEX TO DENTAL LITERATURE, INDEX TO INTERNATIONAL STATISTICS, INDEX MEDICUS, INDEX VETERINARIUS, INTERNATIONAL DEVELOPMENT ABSTR., INTERNATIONAL NUCLEAR INFORMATION SYSTEM, NUTRITION ABSTR. AND REVIEWS, PROTOZOOLOGICAL ABSTR., REPINDEX, REVIEW OF MEDICAL AND VETERINARY MYCOLOGY, TROPICAL DISEASES BULLETIN, VETERINARY BULLETIN y WORLD BIBLIOGRAPHY OF SOCIAL SECURITY (la lista no es exhaustiva).

Los análisis de citación bibliográfica exigen siempre tener en cuenta el conjunto de publicaciones del que se parte y la finalidad con la que se quieren utilizar los resultados. Especialmente peligrosa es la tendencia a aceptar como valores absolutos repertorios bibliográficos o índices bibliométricos como los del ISI, cuando hay pruebas claras de que los índices tienen sesgos evidentes que favorecen a unos campos científicos y a determinados idiomas en perjuicio de otros. Recientemente se han publicado en las páginas de esta revista algunos artículos (6–8) que revelan discrepancias y diferencias de enfoque sobre estos temas.

Como parte de las publicaciones de la OPS, el *Boletín de la Oficina Sanitaria Panamericana* pretende servir de cauce de difusión al conocimiento científico y a las actividades de salud pública en los países de las Américas, en particular en los de habla española o portuguesa de América Latina y el Caribe. El impulso de la cooperación entre los países y la difusión de conocimiento científico validado y de las orientaciones de la Organización sobre políticas de salud son los objetivos a los que esta revista trata de servir.

Referencias

1. Rosen G. *A history of public health*. New York: MD Publications; 1958.
2. Roelants G. Which health journals are most useful? *World Health Forum* 1995;16(1):69–73 [versión en español: ¿Qué revistas de medicina son más útiles? *Foro Mundial de la Salud* 1995;16(1):77–81].
3. Cruz A. Influencia de las publicaciones de la OPS en la producción científica en salud en América Latina y el Caribe. *Bol Oficina Sanit Panam* 1995;119(6):515–528.
4. Cruz A. Influencia e impacto de las publicaciones de la OPS en los trabajadores de la salud y el público en general. Washington, DC: Organización Panamericana de la Salud, Programa de Publicaciones; 1995.
5. *Ulrich's international periodicals directory* 1996. 34th. ed. New Providence, NY: R. R. Bowker; 1995, Vol.V:5602.
6. Garfield E. Análisis cuantitativo de la literatura científica y sus repercusiones en la formulación de políticas científicas en América Latina y el Caribe. *Bol Oficina Sanit Panam* 1995;118(5):448–456.
7. Spinak E. Los análisis cuantitativos de la literatura científica y su validez para juzgar la producción latinoamericana. *Bol Oficina Sanit Panam* 1996;120(2):139–146.
8. Garfield E. Respuesta. *Bol Oficina Sanit Panam* 1996;120(2):146–147.